

## Scarbo

Il regarda sous le lit, dans la cheminée, dans le bahut; – personne. Il ne put comprendre par où il s'était introduit, par où il s'était évadé.

Hoffmann – *Contes nocturnes*

Oh! que de fois je l'ai entendu et vu, Scarbo, lorsqu'à minuit la lune brille dans le ciel comme un écu d'argent sur une bannière d'azur semée d'abeilles d'or!

Que de fois j'ai entendu bourdonner son rire dans l'ombre de mon alcôve, et grincer son ongle sur la soie des courtines de mon lit!

Que de fois je l'ai vu descendre du plancher, pirouetter sur un pied et rouler par la chambre comme le fuseau tombé de la quenouille d'une sorcière!

Le croyais-je alors évanoui? le nain grandissait entre la lune et moi comme le clocher d'une cathédrale gothique, un grelot d'or en branle à son bonnet pointu!

Mais bientôt son corps bleussait, diaphane comme la cire d'une bougie, son visage blémissait comme la cire d'un lumignon, – et soudain il s'éteignait.

*Aloysius Bertrand*

He looked under the bed, in the fireplace, in the cupboard – no one. He could not understand where it had got in, or where it had got out.

Hoffmann – *Contes nocturnes*

Oh! how many times have I heard and seen Scarbo, when at midnight the moon shines in the sky like a silver coin on an azure banner dotted with golden bees!

How many times have I heard his laughter buzz in the shadows of my alcove, and his fingernails scratching on the silk curtains round my bed!

How many times have I seen him leap down to the floor, pirouette on one foot and hurtle round the room like the spindle that has fallen from a witch's distaff!

Did I think he had vanished? The dwarf would begin to grow between the moon and me like the steeple of a Gothic cathedral, with a gold bell bobbing on his pointed bonnet!

But soon his body would start to turn blue, as transparent as candle wax, his face would grow pale as the light from a candle-end – and suddenly he would begin to disappear.

*Trans. R. Nichols*

# III: Scarbo

à Rudolph Ganz

Modéré

*pp*

1 2 1 2

*très fondu, en trémolo*

*sourdine*

*très long*

[\*]

[2nd.]

En ac - cé - lé - rant

23

Vif

*pp subito*

*ff*

26

au Mouvt (Vif)

big swells

from nothing

F4

Handwritten notes: *big swells*, *from nothing*, *F4*

Handwritten notes: *mf*, *ff*

Handwritten notes: *3*, *3*, *3*, *23*

Handwritten notes: *mf*, *ff*

Handwritten notes: *3*, *3*, *3*, *23*

37

Handwritten notes: *mf*, *ff*

Handwritten notes: *mf*, *ff*

Handwritten notes: *mf*, *ff*

45

Sans ralentir

Handwritten notes: *mf*, *ff*

Handwritten notes: *mf*, *ff*

Handwritten notes: *mf*, *ff*

52

un peu marqué

Handwritten notes: *un peu marqué*

Handwritten notes: *pp*

Handwritten notes: *pp*

58

Handwritten notes: *pp*

Handwritten notes: *pp*

Handwritten notes: *pp*

64

Keep Tempo

Handwritten notes: *Keep Tempo*

Handwritten notes: *pp*, *f*

Handwritten notes: *pp*, *f*

Handwritten notes: *pp*, *f*

70

1 2 3

*pp*

Handwritten: 1 2 3

Handwritten: 2 3 2 1 9

78

*pp*

Handwritten: *daft run very legato*

84

90

*f*

Handwritten: *Andeli on*

Handwritten: *pet*

Handwritten: *less L.V.*

Handwritten: 8

Handwritten: 15

*pp*

95

*p*

102

*mf*

*ff*

Handwritten: *u u u*

110

*mf* *ff*

*Don't RUSH*

3 3 3 10

1 4 4

115

*p* *dim.* *pp*

*sourdine*

10 8

*Red.*

122

*ppp* très fondu et bien égal de sonorité

*stay close to the keys*

128

*pp* *ppp*

135

141

*pp* *ppp*

147 *Jazz*

*pp* *ppp*

153 *no accents*

*pp* *sans arrêt*

159 *f* *mf* *p* *Loss*

165 *mf* *sans arrêt* *pp*

171 *Too LOUD* *pp*

177 *Sharp* *p*

Musical score for measures 183-188. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The tempo is marked 'p' (piano). The score features a complex texture with many beamed sixteenth and thirty-second notes in both hands. A handwritten 'p' is visible above the first staff.

Musical score for measures 189-193. The key signature changes to two sharps (F-sharp, C-sharp). The tempo is marked 'mf' (mezzo-forte). Handwritten notes in French are present: 'more body in' above measure 189, 'where was' above measure 190, 'not too much' above measure 191, and 'pela' above measure 192. A circled 'mf' is written above measure 190.

Musical score for measures 194-199. The key signature is two sharps (F-sharp, C-sharp). The tempo is marked 'mf' (mezzo-forte) at the beginning and 'f' (forte) at the end. The score features a complex texture with many beamed sixteenth and thirty-second notes in both hands.

Musical score for measures 200-204. The key signature is two sharps (F-sharp, C-sharp). The tempo is marked 'mf' (mezzo-forte) at the beginning and 'ff' (fortissimo) at the end. The score features a complex texture with many beamed sixteenth and thirty-second notes in both hands. A circled 'mf' is written above measure 201.

Musical score for measures 205-210. The key signature is two sharps (F-sharp, C-sharp). The tempo is marked 'mp' (mezzo-piano) at the end. The score features a complex texture with many beamed sixteenth and thirty-second notes in both hands.

Musical score for measures 211-216. The key signature is two sharps (F-sharp, C-sharp). The tempo is marked 'pp' (pianissimo) at the beginning and 'pp' (pianissimo) at the end. The score features a complex texture with many beamed sixteenth and thirty-second notes in both hands. A handwritten note 'un peu marqué' is written above measure 215.

217

ppp pp

222

227

232

237

243

Handwritten musical score for 'The Rose Tree'. The score is written on two staves, treble and bass clef, with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Allegretto' and the dynamics are 'pp' (pianissimo). The score includes a piano introduction, a first ending, and a second ending. The first ending is marked with a '1' and the second ending with a '2'. The score is numbered 254 in the top left corner.

259

*p*

*pp*

4 3

[illegible]

270

*pp*

*ppp*

*pp*

282

287

287

292

292

298

298

303

303

308

308

313

34

Handwritten annotations: 1 2 3, 3

Measure 313: *f* (forte), *ppp* (pianississimo)

Handwritten circled notes and slurs are present throughout the system.

318

Measure 318: *pp* (pianissimo)

Handwritten circled notes and slurs are present throughout the system.

323

Measure 323: *p* (piano), *f* (forte), *Red.* (Reduction)

Handwritten circled notes and slurs are present throughout the system.

328

Measure 328: *dim.* (diminuendo), *Red.* (Reduction)

Handwritten circled notes and slurs are present throughout the system.

332

Measure 332: *f* (forte), *dim.* (diminuendo)

Handwritten circled notes and slurs are present throughout the system.

336

Measure 336: *mf* (mezzo-forte), *Red.* (Reduction)

Handwritten circled notes and slurs are present throughout the system.

341

*f*

*mf*  
*marqué*

346

*ff*

351

*p*

*mf*

356

*f*

361

*mf*

8

Un peu retenu

366

*ff*

8